



►► **Ryanairs Lobby:**
Investitionsplan für Flughäfen
wegen PP-Veto gegen höhere
Gebühren in Gefahr **Seite 2**



►► **Geiz in Torrevieja:**
Plattform kritisiert geringe
Ausgaben ins öffentliche
Gesundheitswesen **Seite 5**

Palme tötet 22-Jährigen

Torrevieja – sg. Ein 22-jähriger Autofahrer ist am 14. November in Torrevieja ums Leben gekommen, nachdem eine Palme auf sein Fahrzeug gestürzt war. Das Unglück ereignete sich zwischen dem Carrefour-Kreisel und La Hoya. Die Palme war durch den Palmrüssler stark geschwächt und durch den heftigen Wind entzweigebrochen.

Mit Hammer angegriffen

Novelda – at. Die Guardia Civil hat wegen eines gewalttätigen Angriffs in Novelda zwei Männer im Alter von 27 und 24 Jahren festgenommen. Die Tat, bei der dem Opfer mit einem Hammer schwere Kopfverletzungen zugefügt wurden, ereignete sich bereits am 16. Oktober. Einer der Täter wurde vor Ort, der zweite am 4. November in Almoradí verhaftet.

Seniorin gerettet

Dénia – sk. Die Ortspolizei hat eine 77-jährige Frau in Dénia aus einer brenzligen Situation gerettet, nachdem ein Nachbar festgestellt hatte, dass sie nicht aufs Klingeln reagierte. Die Beamten fanden die Frau nahezu bewusstlos auf dem Boden. Sie wurde ins Krankenhaus gebracht.

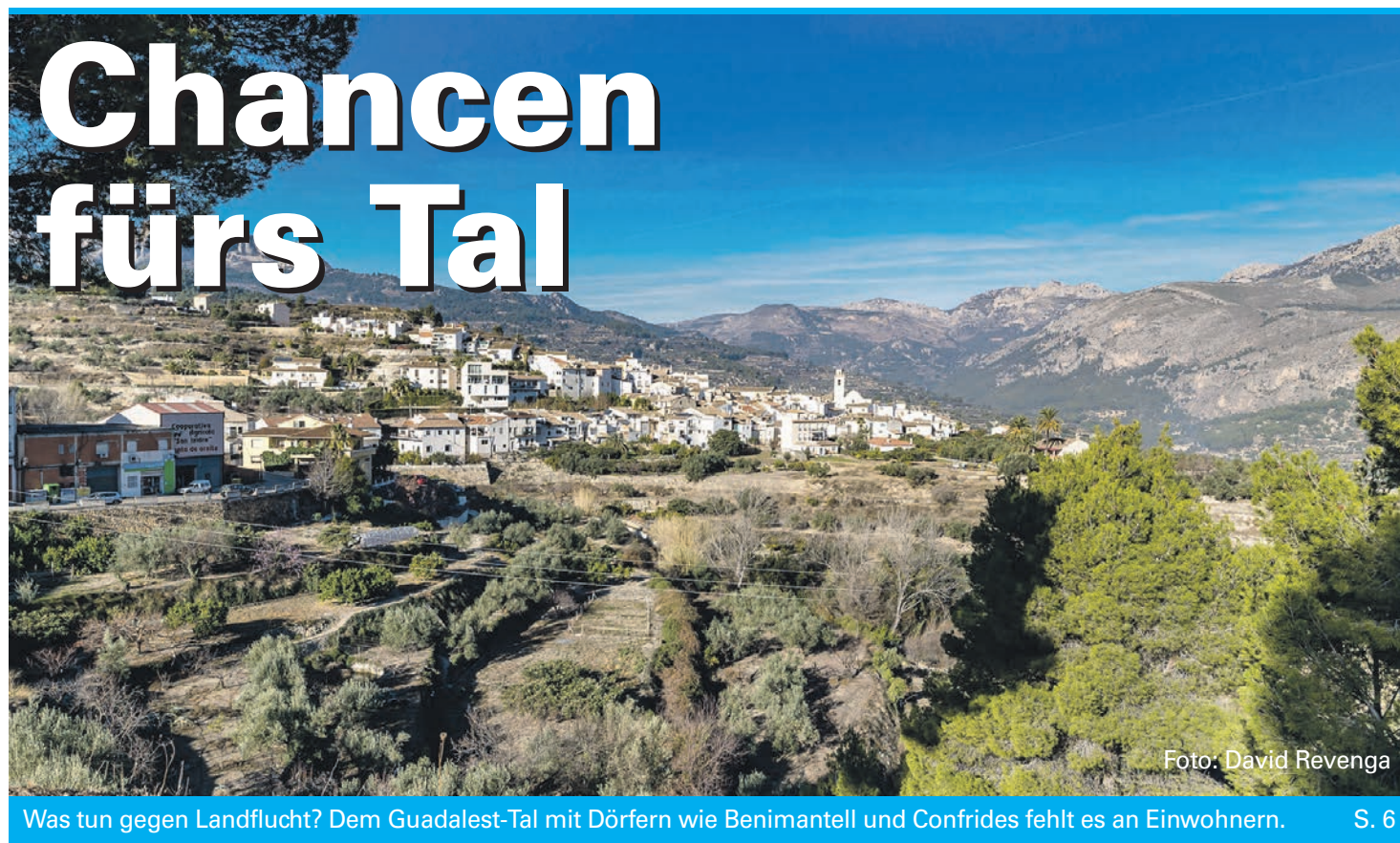


Foto: David Revenga

Was tun gegen Landflucht? Dem Guadalest-Tal mit Dörfern wie Benimantell und Confrides fehlt es an Einwohnern. **S. 6**

Parkplatz soll weg

Fahrzeuge am Muntanyar stören und verschmutzen

Die Tage des großen Schotterparkplatzes direkt am Steinstrand Primer Muntanyar im Hafenviertel von Jávea könnten

gezählt sein. Zumindest wenn es nach der für Küstengebiete zuständigen Provinzbehörde geht. Sie betrachtet die Abstellfläche für rund 300 Fahrzeuge nämlich als illegal, da sie nicht über erforderliche Genehmigungen und Umweltverträglichkeitsprüfungen verfügt, und

fordert die Stadtverwaltung auf, den Parkplatz zu schließen. Dies geht aus einem Schreiben an die Eigentümergemeinschaft des Gebäudekomplexes Las Mezquides direkt gegenüber vom Parkplatz hervor, die sich mit anwaltlichem Beistand an die Provinzbehörde gewandt

hatte. Nach ihrer Ansicht verstößt der Parkplatz unter anderem gegen staatliche Küstenschutzbestimmungen. Die Anwohner stört, dass parkende Fahrzeuge den Zugang zum Strand behindern, Staub aufwirbeln und durch Abgase und Ölreste die Umwelt verschmutzen.

Daheim statt im Heim!

Wir betreuen Senioren in Spanien und Deutschland im Bereich Hauswirtschaft und Grundpflege (24-Stunden-Versorgung)



 **RE-24 CASA**

+34 687 306 688
contacto@re24casa.es
www.re24casa.es



Wo ist Ihre Anzeige?

CBZ-Telefon:
617 369 005

Terrassenverglasungen von VentaSol

Erweitern Sie Ihren Wohnraum!
Terrassenverglasungen als rahmenlose oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme und Schiebe-Systeme.

Aluminiumdächer, feststehend oder zum Öffnen. Eigene Herstellung & Montage, beste Qualität, 5 Jahre Garantie.

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

 **VentaSol**

Avda. Alicante 78, 03760 Ondara
Tel. 966 114 551, 646 178 108
info@ventasol.es, www.ventasol.es






Nach Spanien mit 60+

Der Traum vom Ruhestand in Spanien kann herausfordernd sein. Nicht nur Bürokratie, Steuern und Gesundheitsversorgung machen Auswanderern zu schaffen, sondern auch ganz andere Themen: Was ist, wenn Heimweh überhand nimmt? Und wie findet man Anschluss in der Wahlheimat? Diese und viele weitere Fragen beantwortet ein praktischer Ratgeber für Menschen ab 60.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:
Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:
Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45



Ryanairs beste Lobby

Partei bringt den Investitionsplan für die Flughäfen in Gefahr

Madrid – tl. Rund 13 Milliarden Euro will der halbstaatliche Flughafenbetreiber Aena in den Ausbau und die Erweiterung von wichtigen Flughäfen des Landes stecken. Das sieht der Fünf-Jahres-Investitionsplan Dora III für den Zeitraum 2027-2031 vor. Finanziert werden sollen die Arbeiten hauptsächlich über die Flughafengebühren, die Aena deswegen sukzessive anheben will.

Dem will die oppositionelle Volkspartei (PP) jetzt einen Strich durch die Rechnung machen. Sie verlangt, die Gebühren einzufrieren. Der Finanzierungsplan des Flughafenbetreibers wäre damit nur noch „nasses Papier“, wie man in Spanien so schön sagt.

Die Volkspartei hat mit ihrem Vorhaben schon einen ersten Erfolg erzielt. Der Senat stimmte einem Änderungsantrag für das von der Regierung geplante Gesetz für nachhaltige Mobilität zu. Hierzu läuft momentan die parlamentarische Anhörung.

In dem Antrag wird die Regierung aufgefordert, „innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten des Gesetzes eine gesetzliche Bestimmung zu erlassen, die wirksame Voraussetzungen für den Flughafenbetrieb schafft und in denen die notwendige Feststellung enthalten ist, für Dora III die Flughafengebühren in dem Zeitraum 2027 bis 2031 einzufrieren“.

Ob der Antrag letztendlich angenommen wird, hängt vom Abgeordnetenhaus, dem Parla-



Aena und Volkspartei haben unterschiedliche Haltungen bezüglich Ryanair.

Foto: dpa

ment ab. Unter normalen Mehrheitsverhältnissen hätte der Antrag keine Aussicht auf Erfolg. Da die katalanische Separatistenpartei Junts aber jegliche Zusammenarbeit mit der

►► Dora III sieht gebührenfinanzierte Investitionen von rund zwei Milliarden Euro vor

Regierung Sánchez aufgekündigt hat, sieht die Sache anders aus. Die Aena-Aktie machte nach Bekanntwerden der Abstimmung im Senat an der Börse denn auch einen kräftigen Sturz nach unten.

Dora III sieht für 2027 bis 2031 jährliche, gebührenfinanzierte Investitionen von rund zwei Milliarden Euro vor. Von dem Geld sollen nicht nur die beiden größten Flughäfen, Ba-

jas in Madrid und El Prat in Barcelona, ausgebaut werden. Auch eine Reihe anderer Airports, die aus den Nähten platzen, sollen von den Investitionen profitieren. Darunter Alicante, Valencia, Málaga, Menorca, Ibiza, Bilbao und die beiden Flughäfen auf der Kanaren-Insel Teneriffa. Regierungsvertreter werfen der Volkspartei vor, das Geschäft des irischen Billigfliegers Ryanair zu betreiben. Dem sind die Flughafengebühren zu hoch, weswegen er seit geraumer Zeit im Clinch mit der Regierung liegt.

Bereits im vergangenen Sommer und jetzt im Winter hatte Ryanair deswegen Millionen Flüge nach Spanien gestrichen. Vor allem kleinere regionale Flughäfen waren betroffen. Für den kommenden Sommer

droht Ryanair mit weiteren Streichungen, sollte Aena die für 2026 geplante Gebührenerhöhung von 6,5 Prozent nicht zurücknehmen.

Die Volkspartei war dem irischen Billigflieger schon einmal entgegengekommen. 2015 hatte die damalige Regierung Rajoy dem Flughafenbetreiber Aena Fesseln angelegt und ein zehnjähriges Gebühren-Moratorium auferlegt. Für 2026 ist Aena erstmals wieder frei in der Gebührengestaltung.

Dass die Volkspartei wieder Ryanair im Blick hat, zeigt sich in einer weiteren Forderung aus dem Antrag im Senat. Danach soll die Regierung zusätzlich einen speziellen Förderplan für regionale Flughäfen auflegen. Dabei hat Aena noch bis 2026 bereits einen Förderplan am Laufen. Der allerdings wird von Ryanair als ungenügend betrachtet.

Wellen spülen Touristen ins Meer

Drei Tote und 15 Verletzte bei Seegang

Santa Cruz de Tenerife – sk. Drei Menschen sind am 8. November auf Teneriffa aufgrund der stürmischen See gestorben, 15 haben sich verletzt. Mächtige Wellen erfassten an zwei Orten der Insel Touristen auf Dämmen und rissen sie ins Meer. Unter den Verletzten befinden sich nach Angaben des Auswärtigen Amts auch drei

Deutsche sowie sechs Franzosen. Eines der Todesopfer ist eine 79-jährige Niederländerin aus Groningen. Vieles deutet darauf hin, dass bei diesen Unfällen Unvorsichtigkeit vorlag oder die Warnungen die Touristen nicht erreicht haben. Die Behörden hatten frühzeitig gewarnt: „Äußerste Vorsicht an der Küste: Stell dich nicht an das Ende von Molen oder Wellenbrechern und geh kein Risiko ein, um Fotos oder Videos in der Nähe brechender Wellen zu machen.“

Am Damm an der Playa del Roque de Las Bodegas missachteten französische Touristen nach Angaben der Polizei die Sicherheitsabspernung und wurden von einer Welle ins Meer gespült. Eine Frau musste mit dem Helikopter verletzt ins Krankenhaus geflogen werden, fünf Urlauber erlitten leichte Verletzungen.

Kurz darauf riss eine Welle zehn Personen ins Wasser. Dabei verstarb eine Frau an Herzversagen, drei Personen erlitten schwere Knochenbrüche, weite-

re vier weniger schwere Frakturen und zwei zogen sich leichte Verletzungen zu. Ferner wurde ein bewusstloser Mann an den Strand El Cabezo in Granadilla de Abona gespült. Rettungskräfte versuchten vergeblich den Mann wiederzubeleben, der einen Herzstillstand erlitten hatte. Kurz vor 16.45 Uhr fiel ein Mann am Charco del Viento in La Guancha ins Wasser. Der Mann wurde mit dem Rettungshubschrauber geborgen, starb aber wenig später an seinen schweren Verletzungen.



Biogas-Anlagen sind in Spanien nicht sehr beliebt. Foto: dpa

Vielen stinkt's

Spanien tut sich schwer mit Energie aus Biogas-Anlagen

Madrid – tl. Eigentlich eine geniale Idee: aus Schweineka-cke Strom machen. Doch die Gas-Gewinnung aus organi-schen Materialien wie Schweine- und Rindergülle, Pflanzen-resten und Bioabfällen hat in Spanien einen schweren Stand. Beispiel Casasbuenas, ein 200-Seelen-Dorf in der Provinz Toledo. Bürgermeister José Antonio Camuñas zeigt auf 180 schriftliche Anzeigen gegen die dortige Biogas-Anlage. „Ich verstehe den Umweltnutzen“, sagt Camuña, „aber nicht die heftigen Gerüche, die herüber-wehen. Entweder man regelt das oder stellt die Anlage weiter entfernt auf“.

Ähnliche Beschwerden sind landauf, landab zu hören. Die Ablehnung der Einwohner ist groß. Sie wollen nichts wissen von Biogas-Anlagen in ihrer Nähe, vor allem wenn sie grö-ßere Dimensionen haben. Sie fürchten Gestank, ständigen Lkw-Verkehr und die Anliefe-rung von stinkenden Abfällen, die nicht aus ihrer Region stammen. Die Anlagen entste-hen aber oft zusammen mit in-dustriellen Schweinezuchtbe-trieben für zigtausende Tiere.

Spanien hätte einen enor-men Nachholbedarf in Sachen Biogas. In der EU weist das Land den viertniedrigsten Pro-duktionsstand auf. Pro Ein-wohner und Jahr kommt Spa-

nien lediglich auf 83 Kilowatt-stunden. An der Spitze stehen Dänemark mit 1.486 Kilowatt-stunden pro Einwohner und Jahr. Gefolgt von Deutschland mit 1.083. Auch vom EU-Schnitt ist Spanien meilenweit entfernt.

Die oft strikte Ablehnung der Einwohner gegenüber Biogas-Anlagen überrascht die Bran-che. Weil die Technik im Prin-zip zwei Probleme löst. Man erhält eine zu 100 Prozent saube-re und erneuerbare Energie und wird gleichzeitig die Hinterlas-senschaften von Schweinen, Rindern und anderen Tieren los sowie Pflanzenreste aus der Landwirtschaft, Bioabfälle aus

Haushalten und Klärschlamm aus Kläranlagen. Mit dem da-raus gewonnen Biogas lässt sich heizen oder Strom erzeugen. Nach einem Reinigungsprozess kann Biogas auch in das beste-hende Erdgasnetz eingespeist werden.

Derzeit existieren in Spanien 14 Reinigungsanlagen für Bio-Methan. Bis Ende 2025 soll die Anzahl auf 25 steigen, meint die Biogas-Vereinigung Aebig. Die Zahl der Biogas-Anlagen beläuft sich auf 260 in ganz Spanien. Wenn Biogas-Anlagen vernünf-tig und technisch auf dem neus-ten Stand betrieben werden, dann sollten sie keine Gerüche verbreiten, sagt Aebig-Vizeprä-sident David Fernández. Auch

die Viehzüchter verstehen die Aufregung über Biogasanlagen nicht so recht. „Man kann doch schlecht gegen eine Technologie sein, die Abfall, von dem man sonst nicht weiß, was man damit anfangen soll, in einen Fer-mentor steckt und daraus saubere Energie gewinnt“, sagt Pedro Ismael Martín, Sekretär für Innovation, Ausbildung und Klimawandel der Union der Kleinbauern und kleinen Vieh-züchter (UPA).

Der Bau solcher Anlagen sollte allerdings auf koordinier-te Art und Weise folgen. „Es geht nicht an, dass drei Biogas-Anlagen auf drei Quadratkilo-metern Fläche entstehen, so wie das in Burgos ge-schehen ist“, äußert Mar-tín. In dem Ort in der Provinz Ávila, wo Martín wohnt, müssen die Ein-wohner seit Monaten Wasser aus Plastikflaschen trin-ken, weil das Trinkwasser auf-grund des Gülleeintrags in den Boden mit Nitrat verseucht ist.

Jubado ist ein kleiner Ort in der Provinz Soria mit 183 Ein-wohnern. Dem Bau einer Bio-gas-Anlage stand man positiv gegenüber. Jahrelang funk-tionierte die Anlage perfekt. Dann wechselte der Betreiber. „Seit-dem stinkt es abscheulich“, sagt Bürgermeister Fernando Rubio.

Er empfiehlt anderen Orte, sich diese Projekte vorher ge-nau anzusehen. „Sie verkaufen das als Grün, es wird aber schnell zu Grau. Ruckzuck ist man von riesigen Schweinebe-trieben und Biogas-Anlage um-zingelt“.

►► In Spanien gibt es 14 Reinigungsanlagen für Bio-Methan



Als Franco starb

Als Carlos Arias Navarro, Stabschef des spanischen Dik-tators Francisco Franco, am 20. November 1975 im Fern-sehen die Worte sprach: „Españoles – Franco ha muer-to“, da stand das quirlige Land einen Moment still. Zwi-schen Angst, Ungewissheit, auch Freude, Aufbruch und Hoffnung schwebte ein riesi-ges Fragezeichen. Die Spanier starteten ihren holprigen Weg in die Demokratie.

Mehr in der **CBN**

		7		6	2			
	9	3			5		2	
6						5	4	1
2				5	7	4		3
		6	9		4	1		
7		9	3	8				5
8	7	1						6
	2		1			9	8	
			5	3		7		

taxadora



 **Ferienhaus in Spanien? Jährliche Steuererklärung ist Pflicht** 

 **Steuererklärung für Nichtansässige in Spanien**
 **In 5 Minuten von zu Hause aus erledigt**

„Modelo 210“ - Ab nur 34,95 €

Reichen Sie Ihre Steuererklärung jetzt online ein

www.taxadora.com

Bergung von Schiff

Jávea – tp. Die Arbeiten zur Bergung des Segelboots „Bau Bau“ haben begonnen. Bei einem Unwetter am 24. Juli war es an Jáveas Küste zwischen Hafenviertel und Arenal gestrandet und verharret am Muntanyar-Strand in seitlich gekippter Stellung. Seit vergangener Woche verlegen Mitarbeiter eines Spezialunternehmens eine provisorische Rampe aus Pfählen und Stahlträgern, über die das 18 Meter lange und fünf Meter breite Schiff wieder ins Wasser geschoben werden soll. Die Operation ist komplex angesichts der felsigen Umgebung. Wann genau die Bergung abgeschlossen ist, bleibt noch unklar.

Zu wenig Wasser

Pego – at. Pegos neu geplanten Urbanisationen Penya Roja und Pego Golf könnte das Wasser ausgehen. Wie „La Marina Plaza“ berichtet, hat das Wasserwirtschaftsamt des Júcar der Gemeinde für die nächsten 25 Jahre nur 822.378 Kubikmeter Wasser pro Jahr aus den Grundwasserleitern zugestanden, das Rathaus hatte 1,11 Millionen beantragt. Mit der reduzierten Menge dürfte es kaum möglich sein, die geplanten Wohnungen zu versorgen.

Ein Verein mit Herz

Ausgesetzte Hunde bekommen bei Apad in Dénia eine neue Chance

Emma Kipping-Hernandez Dénia

„Wir wollen die Hunde nicht nur ‚loswerden‘, uns ist wichtig, dass Hund und Familie perfekt zusammenpassen“, sagt Catrin Disseldorf, die sich seit 35 Jahren aktiv beim Tiergeschützverein Apad in Dénia engagiert. Nun ist sie die neue Vorsitzende des Vereins, der ausgesetzten oder misshandelten Hunden hilft, sie pflegt und für sie ein neues Zuhause sucht.

Der Vorstand präsentiert sich als ein internationales Gremium, so ist die Präsidentin Deutsche, ihre Stellvertreterin Spanierin und die Kassenwartin Amerikanerin. Das Tierheim in Dénia, welches von Deutschen und Schweizern gegründet wurde, gibt es schon seit 2011.

Jedoch muss sich der Verein alle fünf Jahre einem öffentlichen Ausschreibungsverfahren stellen, um die Tätigkeit im Auftrag der Stadt ausführen zu können.

Welpen finden Halter

Das Tierheim hat festangestellte Pfleger, viele ehrenamtliche Helfer und drei Fahrer, die 24 Stunden in Bereitschaft sind. Zusammen mit dem Schweizer Verein „Nueva Vida“ konnte Apad schon viele Hunde retten.



Catrin Disselhoff (l.) und Kassenwartin Gloria Ramírez.

Foto: E. Kipping-H.

Aber nicht alle: Besonders schwer zu vermitteln sind sogenannte Listenhunde wie Pitbull-Terrier, American Staffordshire-Terrier oder Rottweiler. Welpen finden dagegen schnell ein Zuhause.

Vor kurzem etwa wurde ein Wurf von 13 Welpen vor das Tierheim gestellt, alle haben eine neue Familie gefunden. Auch kleinere Hunde sind

schnell zu vermitteln.

Um einen Hund adoptieren zu können, muss man mindestens 25 Jahre alt sein. Die Abgabegebühr beträgt 230 Euro für einen Rüden und 250 Euro für eine Hündin und beinhaltet alle erforderlichen Impfungen, Entwurmungen, die Kastration, den Mikrochip sowie den Impfpass. Aktuell leben 50 bis 60 Hunde in dem Tierheim, zehn

Pflegestellen kommen dazu, in denen kranke oder alte Hunde aufgenommen werden. Zum Vergleich: 2018 nahm das Tierheim 160 Hunde auf. Aufklärungsarbeit in der Bevölkerung und die Mikrochips, mit denen Hunde und Halter identifiziert werden können, trugen dazu bei, dass die Zahl der herrenlosen Hunde deutlich sank.

„Es gibt viele Interessenten aus Deutschland, teilweise kommen sogar extra Urlauber zu uns, um sich einen Hund anzuschauen“, sagt Disseldorf. Zweimal im Monat fährt der Transporter mit Hunden, die eine Familie gefunden haben, dann nach Deutschland.

Mit Spenden finanziert

Das Tierheim finanziert sich zum großen Teil durch Spenden. Unter anderem werden im Second-Hand-Laden in Jálón mit Hilfe von Spenden Einnahmen generiert. Gegründet wurde der Laden vor über 20 Jahren von Betty Smith, einer Apad-Freiwilligen, die im Jálón-Tal lebte.

Wer gerne selber mitanpacken möchte, kann sich als Ehrenamtlicher engagieren. Freiwillige Helfer bekommen eine gute Vorbereitung, bevor sie mit den Hunden alleine gelassen werden. „Von Lehrvideos, die zur Verfügung gestellt werden, bis zu Kursen mit Hundetrainern versuchen wir, so viel mitzugeben, wie es nur geht“, erklärt Catrin Disseldorf.



HOSPITAL SAN CARLOS

WIR WACHSEN WEITER ZUSAMMEN MIT IHNEN

Erweitertes Angebot von medizinischen Fachrichtungen

Erneuerung der stationären Bereiche, Sprechstundenräume sowie Operationssäle

Neue Abteilung für Zahnheilkunde und Kieferchirurgie

24-Stunden-Notaufnahme

WIR ARBEITEN MIT ALLEN VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN ZUSAMMEN

☎ 679 144 005 ☎ 965 174 737

☎ 699 613 796 NOTAUFNAHME

LADEN SIE UNSERE NEUE APP HERUNTER

www.hospitalsancarlos.es

Geiz im Gesundheitswesen

Protest in Torrevieja: Zu wenig Geld für Patienten

Torrevieja – **sg.** Torrevieja knausert bei der Gesundheitsversorgung und investiert deutlich weniger Geld als der Durchschnitt der Region Valencia, die wiederum zu den Regionen mit den niedrigsten Ausgaben gehört, wie die Plattform für öffentliche Gesundheitsversorgung in Torrevieja kritisiert. Die Ausgaben für Gesundheit der Stadt Torrevieja betragen in diesem Jahr bezogen auf die Einwohnerzahl 256,3 Millionen Euro, rund 116,3 Millionen Euro weniger als die Gemeinden der Region Valencia im Durchschnitt (372 Millionen) investieren.

Die Plattform, die vergangene Woche vor dem Universitätskrankenhaus mit rund 300 Leuten für eine bessere Versorgung demonstrierte, rechnete vor, dass der Gesundheitsbezirk Torrevieja in den vergangenen drei Jahren durchschnittlich 557 Euro pro Person pro Jahr weniger zur Verfügung hatte als die restlichen Gemeinden in der Region. Der Geldmangel wirke sich direkt auf die Qualität der Versorgung aus, hieß es.

Lange Wartezeiten

Als Beispiel wurde die lange Wartezeit auf einen nicht dringenden Termin mit dem Hausarzt genannt, die in Torrevieja zehn Tage überschreiten könne. Auf eine Behandlung bei einem Fachmediziner müssen Patienten in der Region Valencia durchschnittlich 93 Tage war-



Bürgerinitiative beklagt, dass die Gesundheitszentren zu klein geworden sind. Foto: GVA

ten, in Torrevieja in 58 Prozent der Fälle mehr als sechs Monate.

Die Plattform wies darauf hin, dass die Gesundheitszentren, die in im Jahr 2000 gebaut wurden, viel zu klein geworden seien und warf der konservativ regierten Region Valencia (PP) vor, seit 2023 alle laufenden Projekte für den Ausbau von öffentlichen Gesundheitszentren in Torrevieja, Orihuela Costa, Los Montesinos, Guardamar del Segura und San Miguel de las Salinas eingefroren zu haben, genauso wie den Bau eines zweiten Krankenhauses in Orihuela Costa. Stattdessen werde die Errichtung einer privaten Klinik in Orihuela Costa gefördert.

Für das Defizit in Torreviejass Gesundheitssystem scheint es noch einen weiteren Grund zu geben: den Tourismus. Nicht bezahlte Rechnungen

von Patienten aus Nicht-EU-Ländern haben laut der Abteilung für Gesundheit im Rathaus von Torrevieja im Jahr 2024 Ausfälle in Höhe von 2,3 Millionen Euro verursacht. 7.587 Behandlungen wurden nicht bezahlt.

►► Ausländische Patienten schulden Torrevieja 2,3 Millionen Euro

1,2 Millionen Euro entfallen auf Nutzer mit einer Krankenversicherung in ihren Heimatländern, vor allem Russen und Briten, die vorwiegend die Notaufnahme aufsuchten, hieß es. Zwar gibt es Vereinbarungen mit Spanien, dass sie medizinische Leistungen in Anspruch nehmen können. Doch vor al-

lem Briten verfügten nach dem Brexit nicht über die aktuell erforderlichen Dokumente.

Die restlichen 1,1 Millionen Euro verursachten Menschen ohne jegliche Krankenversicherung, da niemandem die medizinische Versorgung verweigert wird, wenn er sie benötigt. Die Leitung des Gesundheitszentrums betonte in diesem Zusammenhang ausdrücklich, dass der Anteil der Flüchtlinge ohne Papier gering sei. Die Mehrheit seien ausländische Urlauber. Oft ist der Verwaltungsaufwand zu hoch, um das Geld einzutreiben. Es fehlen Daten oder die Patienten reagieren nicht auf Zahlungsaufforderungen. Dagegen funktioniere die Kostenerstattung für Patienten aus anderen spanischen Regionen und aus den EU-Ländern problemlos.

Vergiftung in Hotel

San Pedro del Pinatar – **sg.** 42 Gäste des Vier-Sterne-Hotels Traña in San Pedro del Pinatar am Mar Menor haben sich eine Lebensmittelvergiftung zugezogen. Mehrere Betroffene wurden im Krankenhaus behandelt. Das bestätigte am Samstag, 8. November, das Gesundheitsamt der Stadt. Erste Untersuchungen deuten auf eine Salmonelleninfektion hin. Laut Hotelleitung könnte es sich um ein Gericht mit Pilzen und Eiern handeln, das die Gäste gegessen hatten.

Tiefgarage in La Mata

Torrevieja – **sg.** In La Mata in Torrevieja wird die erste Tiefgarage gebaut. Die Ausarbeitung des Projekts werde in Kürze ausgeschrieben, teilte das Rathaus mit. Der Parkplatz mit 126 Stellflächen soll unter der Plaza de Encarnación entstehen. Parallel wird die Oberfläche umgestaltet mit einem Spielplatz, Grünflächen und Sitzbänken.

Erster Elektrobus

Cartagena – **sg.** Am Montag, 10. November, ist der erste elektrische Bus in der Region Murcia in Betrieb genommen worden. Der E-Bus fährt zwischen La Unión und Cartagena und befördert pro Monat 25.000 Passagiere mit einer Reichweite von 300 Kilometern.

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €

Autoversicherung ab 149 €

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen
Sie unser
neues Büro in
SAN FULGENCIO

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71

Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09

Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70

San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

www.goring-online.com

Ol und Marmelade

Initiative gegen Landflucht: Von lokalen Produkten bis Arbeitsplätzen

Confrides – fin. Jeden Tag strömen Tausende Besucher nach Guadalest, zwängen sich Eis schleckend durch die Gassen und kaufen Kühlschrankmagneten. Die meisten bleiben in Guadalest, ein paar Wanderer verirren sich noch ins benachbarte Benimantell, dahinter wird der Zustrom dünner. Und abends, wenn die Ausflügler abgereist und die Ladenbesitzer wieder zurück in ihre Wohnorte gefahren sind, ist das Tal wie leergelegt: Das Valle de Guadalest leidet unter Bevölkerungswund, ein klassischer Fall von Landflucht. Ändern will das jetzt die kleinste Gemeinde, Confrides.

Bürgermeister Rubén Picó hat die Gründung eines „Innovations-Labors“ angestoßen, am 24. Oktober gab es eine erste Versammlung, mit an Bord sind auch die Provinzverwaltung Alicante, die Landesregierung Valencia, die gemeinnützige Kooperative Genion und Universitäten im Rahmen des Programms Avant. „Wir müssen einen Raum schaffen, in dem wir uns zusammen tun können, um gemeinsam kreative Lö-



Die Dörfer im Guadalest-Tal – hier Benimantell – sind hübsch anzusehen, aber viel zu leer.

Foto: Ángel García

sungen für das Tal zu finden“, meint Bürgermeister Picó.

Marmelade gegen Landflucht

Das Labor richtet sich zunächst in erster Linie an Unternehmer und will die verschiedensten an einen Tisch bringen. Denn während Gua-

dalest einen starken Tourismussektor vorweisen kann und Benimantell immerhin noch Gastronomie, leben die anderen Dörfer hauptsächlich von Landwirtschaft, es gibt aber auch lokales Kunsthandwerk und Produkte, die es zu einem gewissen Ruhm geschafft haben – außerhalb.

„Da wäre die Marmelade aus Confrides, die sehr erfolgreich in die Schweiz exportiert wird, hier in der Gegend aber kaum bekannt ist“, sagt Picó. Oder das Olivenöl aus dem Guadalest-Tal, das besonders reich an Polyphenol – ein Antioxidans und Entzündungshemmer – ist, aber kaum bewor-

ben geschweige denn als eigene Marke verkauft wird.

Beim zweiten Treffen am 19. November soll das Thema Landflucht in den Vordergrund rücken. Nicht einmal 1.300 Einwohner zählt das Tal mit seinen fünf Dörfern Guadalest, Benimantell, Benifato, Beniardá und Confrides. Auch hier soll das Labor helfen – denn ohne Arbeitsplätze wird es schwierig, neue, junge Bewohner anzulocken.

Die meisten, die in den Dörfern leben, sind entweder alt oder arbeiten außerhalb und ziehen irgendwann weg. Rubén Picó will ihnen stattdessen Chancen im Tal aufzeigen. „Dafür müssen wir eine Allianz aus öffentlicher und privater Hand schaffen, die dem ländlichen Unternehmertum eine wirkliche Unterstützung sein kann“, meint der Bürgermeister und kommt noch einmal auf das Beispiel der Marmelade zurück. „Wir müssen die Formel finden, um den Verkauf auf kontrollierte Art anzukurbeln, damit neue Arbeitsplätze geschaffen werden und dadurch die Bevölkerung wächst“, sagt Picó. Eine Zauberformel vielleicht, die einem Labor entspringen könnte – mit Wertschätzung für die lokalen Produkte und immer unter Nachhaltigkeits-Aspekten.

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

f Folgen Sie uns auf Facebook

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, **Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93**

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39**

Weitere Angebote auf Facebook:

2026 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt

MSC Orchestra ab Valencia

Preise ab	Innen Fantastica	Balkon Fantastica BR2
02. Mai	959 €	1.249 €
23. Mai	959 €	1.249 €
15. Aug.	1.299 €	1.599 €
26. Sept.	1.049 €	1.349 €
3. Okt.	999 €	1.299 €
24. Okt.	999 €	1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torrevejea, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

7. Januar 2027 – 129 Tage Weltreise

MSC Magnifica ab Barcelona

Innenkabine ab 17.171€

Außenkabine ab 19.761€

Balkonkabine ab 24.431€

Preis pro Person in Doppelkabine – inkl. 15 Landausflüge - Inklusive Getränke (Mineralwasser, Softdrinks, Bier, Weiß- und Rotwein/Hauswein) während des Mittag- und Abendessens im Haupt- und Buffetrestaurant inkl. Trinkgelder

8 Tage Kreuzfahrt MSC Musica ab Teneriffa

(jeden Sonntag vom 16.11.2025-5.4.2026)

Preise auf Anfrage

MSC YACHT CLUB PROMO WINTER 2025

AB BARCELONA – BIS ZU 400€ ONBOARD KREDIT

Hängende Gärten

Universität Alicante erfindet vertikale Fassaden-Gärten, die Wasser filtern

Alicante – mar. Vertikale Gärten zur Kühlung von Gebäuden und Fassaden-Begrünung sind, nebst Bienenstock auf dem Dach und (medizinischer) Marihuana-Plantage im Keller, längst urbane Grundausstattung des ambitionierten Hipsters und in Europas Metropolen Trend. Richtig installiert, mit cleveren Belüftungssystemen und Isolation kombiniert und gut gepflegt können vertikale Gärten sogar die Stromrechnung senken, weil man kaum noch Klimaanlage braucht.

Tetris für besseres Klima

Alicante liegt bei dem Thema ein paar Jahrzehnte zurück, gehört nicht nur zu den spanischen Großstädten mit den wenigstens Grünflächen pro Einwohner, sondern der dominierende Baustil „Brachial-Random“ legte auch wenig Wert auf Nachhaltigkeit – schnell, billig, renditeoptimiert hieß die Lösung.

Die Uni Alicante hat jetzt gemeinsam mit Kollegen der Universidad Politécnica de Cataluña ein Projekt vorgestellt, das Hauseigentümer-Gemeinschaften, aber auch Bauherren gleich mehrere Anreize verspricht.



Der Modul-Garten für die Fassade von der Uni Alicante.

Foto: UA

Denn die „Fachada Vegetal Made in Alicante“ soll nicht nur eine Variante eines modularen vertikalen Gartens für Fassaden sein, der Häuser und das Pflaster davor gleichzeitig auf natürliche Weise ohne elektrisches Zutun kühlt und verschönt und auch die Luftqualität durch pflanzliche Reinigung verbessert, sondern die

Forscher der UA wollen über die Fassaden sogar Abwasser reinigen und so wertvolles Trinkwasser sparen. Ihre Fassade wird daher aus „Steckkartuschen“ gestaltet, die ein Rohrsystem enthalten, das grob vorgefilterte Abwasser durch die Pflanzen wie durch die Sümpfe des Guadalquivir oder des nahen El Hondo leitet. „Wir imitieren mit unse-

rem System die Funktionsweise der Feuchtgebiete“, erklärten die Forschungsleiter, denn niemand reinigt die Natur besser als die Natur selbst: mechanisch, biochemisch und mikrobiologisch.

Die Modulbauweise mache das System flexibel anwendbar, an einem Kiosk genauso wie an einem Hochhaus, an der Außenfassade oder zur Begrünung von

tristen Lichthöfen oder Bürobauwerken. Das im Kreislauf gereinigte Wasser könne dann zumindest für die Grünanlagen im Haus wiederverwertet werden oder die Toilettenspülung, eigentlich „für alle Anwendungen außer für Trinkwasser“.

Keine Erde nötig

Das System sei stetig zirkulierend und hydroponisch, die Pflanzen kämen also ohne Erde aus, was es für Bauherren interessant mache, weil es Probleme wie Verschmutzung oder Schimmel umgehe. Außerdem brauchen vertikale Fassaden-Gärten keinen eigenen Platz auf der Straße. Die im Rohrsystem freiliegenden Wurzeln der Pflanzen seien der Schlüssel, die als Filter für die Wasserreinigung dienen, das vorbeiströmende Wasser liefere aber eben auch die nötigen Nährstoffe für das Wachstum der speziell ausgewählten Pflanzen. Das System sei pflegeleicht, für die Reinigung müsse nicht alles abgebaut oder abgestellt werden, denn die Module lassen sich abriegeln und so einzeln putzen. Die Studie verweist nicht zuletzt auf den ästhetischen und stimmungsaufhellenden Wert dieses „grünen Wasserspiels“ an der Fassade. Derzeit bemüht sich die UA darum, einen Technologie-Partner zu finden, der die Produktion und Vermarktung des Patents der „hängenden Gärten von Alicante“ umsetzt.

**Bereit für
jeden Notfall,
bereit für Sie**

24 St. Notaufnahme

- Die neueste Technologie
- Renommiertes Fachpersonal
- Schnell, nah und effizient
- 24 St. zu Ihrer Verfügung

Allgemeine Notdienste

quirónsalud.es



Rufen Sie online Ihre Ergebnisse auf und verwalten Sie Ihre Termine in der Option „Meine Gesundheit“ auf quirónsalud.es oder in unserer App.

Hospital **quirónsalud**
Torrevieja

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalessali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-
do. de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr.
Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Not-Felle



Bailey ist ein junger, großer und lebhafter Rüde, der ursprünglich als Welpen von einer Familie adoptiert wurde. Doch als er größer und kräftiger wurde, konnte seine Familie ihm nicht mehr gerecht werden und musste ihn schweren Herzens abgeben. Bailey ist ein wahres Energiebündel, der die Zuneigung und Aufmerksamkeit von Menschen über alles liebt. Er möchte gefallen und am liebsten immer an deiner Seite sein. Momentan lernt er fleißig die Grundkommandos, die

ein Hund beherrschen sollte, um harmonisch mit seinem Menschen zusammenzuleben. Mit seinen weiblichen Artgenossen versteht sich Bailey sehr gut. Bailey sucht eine aktive Familie, die ihm mit viel Liebe und Geduld alles beibringen kann, was ein Hund für ein glückliches Leben braucht.

Kontakt: Tel. 966 427 678,
info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher:
täglich 9-13 Uhr und 17-20
Uhr. 966 427 678, 689 594
387 info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten:
Täglich 10-13 Uhr und 17-19
Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr
(im Winter). Samstag-nachmittag
geschlossen. Freiwillige
willkommen (Gassigehen).
648 100 640, info@
protectoraanimalesslanucia.com,
www.protectoraanimalesslanucia.com.
Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb)
Facebook: PAWS Xaló dog
rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es,
www.vedama.es,
Facebook: Protectora d'animals
d'Oliva, Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106
233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

Pego

► Aproprop Tierheim

3, Partida d'animales de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Aproprop Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos
abandonados Gnadenhof und
Katzenherberge „La Palmera“.
Facebook: Katzenherberge La
Palmera

965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl

angelika@pluto-protectora-animales.org,
www.pluto-protectora-animales.org.

Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp,
Centro Moravit. Mo. - Fr. 10-14
Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torre Vieja

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torre Vieja

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos.
Susanne Nowak, sunowak@web.de,
Facebook: Flehende Augen von Torre Vieja

► Albergue Municipal de Animales Torre Vieja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr.
proteccionanimal@torrevieja.eu,
Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torre Vieja

► Animalistas Torre Vieja

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torre Vieja zusammen.
animalistastorrevieja@hotmail.com,
Facebook: Animalistas Torre Vieja

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.
LIEBE: Hören Sie auf Ihr Herz, dann entwickelt sich alles fast von ganz allein.
BERUF/FINANZEN: Überlegen Sie, wo noch zu sparen ist und legen etwas für kleine Extras zur Seite.
GESUNDHEIT: Ein kalter Guss nach der Dusche regt den schlappen Kreislauf an.
WOCHEN-TIPP: Verschenken Sie Komplimente.



Krebs 22.6. - 22.7.
LIEBE: In Herzensdingen kommt Ihnen jemand diese Woche unverhofft entgegen, es könnte funken.
BERUF/FINANZEN: Ihr souveräner Umgang mit Vorgesetzten trägt Früchte.
GESUNDHEIT: Ein Diätplan lässt sich mit Weggeführten leichter einhalten.
WOCHEN-TIPP: Sprechen Sie Bedürfnisse offen aus.



Waage 24.9. - 23.10.
LIEBE: Schenken Sie Ihrem Partner mehr Aufmerksamkeit.
BERUF/FINANZEN: Im Job geht es drunter und drüber. Versuchen Sie, einen kühlen Kopf zu bewahren.
GESUNDHEIT: Belohnen Sie sich mit einer Wohlfühlmassage.
WOCHEN-TIPP: Humor ist die beste Waffe.



Steinbock 22.12. - 20.1.
LIEBE: Lassen Sie Ihre erotischen Fantasien spielen – und überraschen Ihren Schatz.
BERUF/FINANZEN: Kleingedrucktes in Verträgen unbedingt gründlich lesen.
GESUNDHEIT: Bergsteigen, Fußball spielen – machen Sie Sport mit Spaß.
WOCHEN-TIPP: Die Familie braucht jetzt tatkräftig Ihren Beistand.



Stier 21.4. - 20.5.
LIEBE: Schaffen Sie diese Woche einen wiederkehrenden Konfliktpunkt endlich aus der Welt.
BERUF/FINANZEN: Es könnten unerwartet kleine Geldbeträge reinkommen, gut fürs Konto.
GESUNDHEIT: Ihre Nervosität können Sie jetzt bei einer Runde Action-Sport abreagieren.
WOCHEN-TIPP: Bloß nicht so empfindlich.



Löwe 23.7. - 23.8.
LIEBE: Tun Sie doch den ersten Schritt, um einen Streit endlich zum Ende zu bringen.
BERUF/FINANZEN: Mit einer innovativen Idee können Sie sich jetzt einen beruflichen Traum erfüllen.
GESUNDHEIT: Der Magen neigt zu nervösen Verstim-mungen, Kamillentee beruhigt.
WOCHEN-TIPP: Gehen Sie mehr unter die Leute.



Skorpion 24.10. - 22.11.
LIEBE: Lassen Sie es nicht zu, dass Miss-verständnisse zu echten Konflikten führen.
BERUF/FINANZEN: Auf dem Weg zu einem Vertragsabschluss sollten Sie Hinder-nisse beiseite schaffen.
GESUNDHEIT: Leber und Galle können überlastet sein, bewusster essen.
WOCHEN-TIPP: Unbequemes nicht verdrängen.



Wassermann 21.1. - 19.2.
LIEBE: Es kann hakeln und zu Auseinan-dersetzungen kommen, doch ein Happy End ist sicher.
BERUF/FINANZEN: Launische Kollegen und technische Schwierigkeiten machen den Tag wo-möglich anstrengend.
GESUNDHEIT: Trainieren Sie für bessere Kraftreserven.
WOCHEN-TIPP: Kritik nicht so persönlich nehmen.



Zwillinge 21.5. - 21.6.
LIEBE: Ihnen steht der Sinn derzeit so richtig nach Körperkontakt – verführen Sie Ihren Schatz.
BERUF/FINANZEN: Am besten läuft es, wenn Sie zu zweit oder dritt an einer Sache arbeiten.
GESUNDHEIT: Jeden Tag eine halbe Stunde bewegen und Sie sind fit.
WOCHEN-TIPP: In Diskussionen nicht überreagieren.



Jungfrau 24.8. - 23.9.
LIEBE: Der Kosmos sorgt für Herzklop-fen, nun müssen Sie nur noch die Initiati-ve ergreifen.
BERUF/FINANZEN: Ihre Hilfsbereitschaft kommt nicht nur bei den Kollegen super an.
GESUNDHEIT: Zu viel Hektik belastet Magen und Darm. Runterschalten.
WOCHEN-TIPP: Auch mal Fünf gerade sein lassen.



Schütze 23.11. - 21.12.
LIEBE: Diskussionen überfordern Sie mo-mentan. Halten Sie allein innere Einkehr.
BERUF/FINANZEN: Sie stehen unter Be-obachtung, arbeiten Sie darum besonders gewissenhaft.
GESUNDHEIT: Ein Bad mit ätherischen Ölen beruhigt überreizte Nerven.
WOCHEN-TIPP: Lassen Sie sich nicht einschüchtern.



Fische 20.2. - 20.3.
LIEBE: Alltagstrott? Dann bieten Sie den Partner eine heiße Überraschung.
BERUF/FINANZEN: Aufpassen, dass ich jetzt keine Fehler einschleichen, Sie sind unkonzentriert.
GESUNDHEIT: Etwas früher ins Bett gehen, dann füh-len Sie sich fitter.
WOCHEN-TIPP: Machen Sie etwas Verrücktes.



Garantie		Hunde-rasse		Fremd-wortteil: wieder		Fluss durch Kufstein (Tirol)		Spitz-name Lincolns		ein Körper-teil	Flächen-maß der Schweiz	Bart-schur		Tonne
stand-haft	▶					Burg in Alicante, Santa ...	▶							Fremd-wortteil: fern, weit
Kopf-bewuchs		span. Eisen-bahnge-sellschaft	▶					Sumpf, Schlamm	▶					
	▶			<div><div>radio HALLO</div><div>Musik, Nachrichten und vieles mehr</div><div></div><div><div>Empfang DAB<ul style="list-style-type: none">• Madrid und Region• Costa Blanca• Costa Cálida• Costa de Azahar</div><div>Empfang FM<ul style="list-style-type: none">• Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2• Jávea und südliche Marina Alta: 100.3</div><div>Kontakt: +34 655 18 08 20 emisorasmusicales.net</div></div></div>										
ausge-nommen, frei von		Wüste in SW-Afrika									Schorn-stein		behörd-liche Ver-fügung	
	▶										Wende-ruf beim Segeln	▶		
kostbar, selten	▶										Stoffbe-hausung	Männer-name		loyal, ergeben
Wald-gebiet in Sibirien		Insel der griech. Zauberin Circe		Wachol-der-schnaps										
	▶				germa-nische Gottheit	‚Jesus‘ im Islam		Maß der Ge-schwin-digkeit		engl. Fürwort: es	fertig-gekocht	▶		
	▶							Baum an der Costa Blanca	▶					
Baum an der Costa Blanca		griechi-sche Vorsilbe: neu	▶			Zahl-wort	▶				frühere deutsche Auto-marke	▶		

cbz_4col_617



Ab aufs Dach, und schon ist der Unfallort gesichert, ohne dass man das Auto verlassen muss.

Foto: David Revenga

Weg mit dem Warndreieck

Notfallleuchte V16 ab Januar Pflicht auf Spaniens Straßen

Madrid – fin. Ab 1. Januar 2026 hat das gute, alte Warndreieck auf spanischen Straßen ausgedient. Bei einer Panne oder einem Unfall muss ab dem neuen Jahr stattdessen eine Notfallleuchte auf dem Dach befestigt werden. V16 heißt diese Warnleuchte, die laut Verkehrsbehörde DGT die Sicherheit im Straßenverkehr erhöhen soll. Diese Pflicht betrifft aber nur Fahrzeuge mit spanischem Kennzeichen, Touristen mit Auslands-Kennzeichen sind davon ausgenommen.

Die Leuchte erfüllt mehrere Zwecke: Zum Einen muss der Fahrer nicht mehr das Auto verlassen, um ein Warndreieck aufzustellen. Obendrein ist das orange blinkende Licht weithin sichtbar, andere Autofahrer werden also frühzeitig gewarnt. Auf der anderen Seite übermittelt die Leuchte den Standort in Echtzeit an die DGT. So kann die Verkehrsbehörde etwa auf Autobahnen über die digitalen Anzeigetafeln vor einem Unfall

oder einer Panne warnen, und auch in den GPS-Geräten anderer Verkehrsteilnehmer ploppt die Warnung auf.

Dazu sind die V16-Leuchten sowohl mit einem GPS-System als auch mit einer SIM-Karte ausgestattet, die nicht entfernt werden kann. Manche Modelle verfügen obendrein über ein Benachrichtigungssystem: Wird die Lampe aktiviert, informiert das Gerät zuvor hinterlegte Kontakte per SMS über den Zwischenfall, samt genauem Standort.

Ohne Leuchte 200 Euro Strafe

Wer sich nun ein solches Gerät, auf Spanisch heißen die Leuchten „baliza V16“, zulegt, muss beim Kauf darauf achten, dass das entsprechende Modell von der DGT zertifiziert ist, damit die Standortübertragung an die Behörde funktioniert. Ob dies der Fall ist, steht in der Regel auf der Verpackung, die DGT selbst hat auf shorturl.at/

Dapk4 auch eine Liste veröffentlicht. Ein Billig-Licht vom Chinesen tut es also nicht unbedingt, ebenso wenig unter Umständen ein älteres Modell ohne GPS – die Leuchten sind bereits seit einigen Jahren im Handel erhältlich.

Autorisierte Geräte gibt es online, aber zum Beispiel auch bei der Post, in vielen Autowerkstätten und auch immer mal wieder bei Aldi oder Lidl im Angebot. Zertifizierte V16-Lampen gibt es ab circa 35 Euro, es sind aber auch welche für 80 Euro und mehr im Handel. Wer ab dem 1. Januar ohne (gültige) Warnleuchte erwischt wird, muss laut DGT 200 Euro Geldbuße zahlen.

Aufbewahrt werden soll die V16-Leuchte bestenfalls im Handschuhfach, damit sie schnell griffbereit ist. Im Fall eines Unfalls oder einer Panne schaltet der Fahrer das Gerät ein und befestigt es am Auto. Wo? Die Verkehrsbehörde schreibt vor, dass die Lampe „an der höchstmöglichen, am besten sichtbaren Stelle des Fahrzeugs“ anzubringen ist. Die Leuchte hat einen flachen

Untergrund, sodass sie einfach aufs Dach gelegt werden kann. Sollte das Fahrzeug zu hoch sein, um per Hand ans Dach zu gelangen – etwa bei Lastwagen –, „muss das Modell über ein Hilfsmittel, beispielsweise einem Magneten, verfügen, mit dem es an der Fahrertür befestigt werden kann“.

►► Eine Billigleuchte vom Chinesen tut es nicht, die Lampen müssen zertifiziert sein

Wichtig ist außerdem, die Batterie regelmäßig zu überprüfen und auf das „Verfallsdatum“ zu achten. Die zertifizierten Geräte garantieren mindestens zwölf Jahre lang die direkte Verbindung zur Verkehrsbehörde. Die Laufzeit ist auf der Verpackung und auf dem Gerät angegeben. Danach ist die Datenübertragung an die DGT nicht mehr gewährleistet und die Leuchte zu ersetzen.

Warum nun das Ganze? Die Verkehrsbehörde will mit der Leuchte vermeiden, dass Per-

sonen bei einem Unfall oder einer Panne 50 Meter an der Fahrbahn entlanglaufen müssen, um das Warndreieck aufzustellen und dann zum Auto zurücklaufen. „Unser Ziel ist es, dass auf unseren Straßen keine Personen mehr überfahren werden. Deswegen führen wir neue Technologien ein“, so die DGT.

Auch die Warnung nachfolgender Fahrer hält die Verkehrsbehörde mit der Leuchte für besser: Das blinkende Licht sei bei optimalen Verhältnissen

aus bis zu einem Kilometer Entfernung sichtbar. Kurven, Nebel, Regen und ähnliches vermindern die Distanz natürlich entsprechend, aber: In jedem Fall sei die Warnleuchte sicherer als das Warndreieck, weil nicht nur das Lichtsignal, sondern auch die Hinweise auf den Anzeigetafeln und in den GPS-Systemen der Autos andere Verkehrsteilnehmer frühzeitig auf die Gefahr hinweisen. All das konnte das gute, alte Warndreieck nunmal nicht.

Vom Schlürfen und Saufen

Würzig, wärmend, wohltuend und gesund – deftige Ein-Topf-Gerichte und heiße Suppen

red. Eine Fülle von Sprichwörtern bezeugt: Die Suppe hat eine lange Tradition. Das Wort Suppe stammt von dem mittelhochdeutschen „Suppen“ oder „Supfen“, gleichbedeutend mit „Saufen“ oder „Schlürfen“. Vielleicht hat man ja früher die Suppen getrunken – an trinkfesten Urahnern mangelt es nicht. Heute bevorzugen wir jedenfalls, dieses Fossil der Küche vornehm zu „essen“.

Mit dem Löffel in der Hand warten wir alljährlich auf die erste Kälte, die Suppe und Eintopf rechtfertigt. Auch der Markt spielt mit: Reichlich Kartoffeln, Kohl in allen Variationen, Wurzelgemüse, Kürbis und Artischocken... sorgen im Winter für genügend Abwechslung im Suppenteller.

Nichts lässt sich problemloser herstellen, leichter essen, schneller aufwerten und besser aufwärmen als Eintopf und Suppe. Ein Pfund Fleisch, ein Stück Huhn, ein Schinkenknochen, Würste, dazu Kichererbsen, Kartoffeln, Kohl und viel Gemüse der Saison – damit lässt sich ein vortrefflicher Cocido oder Puchero fabrizieren, wie er so oder ähnlich derzeit in allen Küchen Spaniens simmert.

Die in der Brühe gelösten Nährstoffe von Gemüse bleiben erhalten, gleichzeitig wird dem Körper Flüssigkeit zugeführt. Fleisch und Hülsenfrüchte bestimmen den Proteingehalt, Einlagen wie Kartoffeln, Nudeln oder Reis sorgen für die Kohlenhydrate. Mit den herrlich Leib und Seele erwärmenden Mahlzeiten könnte man sich problemlos den ganzen Tag über ernähren. Und sie sind

keineswegs Dickmacher. Wer eine Suppe löffelt, wählt im Allgemeinen ein figurfreundliches Esstempo. Denn je langsamer man isst, desto eher ist man satt. Auch das Volumen einer Suppenmahlzeit kann zur guten Sättigung beitragen. Wer beispielsweise einen Suppenbiss als kleine Mahlzeit bewusst genießt, wird ohne viel Kalorien angenehm satt. Und schließlich kann eine Suppenpause auch das richtige, magenfreundliche Rezept zur Entspannung von Stress am Arbeitsplatz sein.

Puchero

Ein kluger Mann sagte einmal: „Der Mensch isst aus vielen Schüsseln, aber nicht aus allen schöpft er sein Wohlbefinden. Die Suppenschüssel hat die schöne Eigenschaft, auf den einfachsten Holztisch genauso zu passen wie auf den feinstgedeckten Tisch.“

Für Valencianos, die gewohnt waren, jeden Tag Reis zu essen, fast immer suppig und mit wenig Fleisch drin, ist ein guter Eintopf wie der Puchero gar ein Festtagsessen wert und kommt traditionell an Weihnachten auf den Tisch.

Für 4 Pers.: 1/2 Schweinepfote (*pie de cerdo*), 250 g Rindfleisch (*ternera*), 250 g Suppenhuhn oder Freilandhuhn (*gallina* oder *pollo de corral*), 2 Würste (*blanquets*), 1 Schinkenknochen (*hueso de jamón*), 250 g getrocknete Kichererbsen (*garbanzos*), 3 bis 4 Stangen Kardenartischocken (*cardos* oder *valencianisch pencas*), 1 Stange Sellerie (*apio*), 1 große Möhre (*zanahoria*), 1 große Kartoffel (*patata*), 1 Pastinake



(*chirivía*), Safran in Fäden (*azafrán en hebras*)

Weiterhin: feine Suppennudeln (*fideos finos*) und Zitrone (*limón*) für die Brühe

Kichererbsen am Vorabend in lauwarmem Wasser mit etwas Salz einweichen.

Die Stangen der Kardenartischocken gründlich in Salzwasser waschen und abreiben, dann wie beim Rhabarber die Fäden abziehen.

In einen großen Topf mit ausreichend Wasser gewaschenes Fleisch, Knochen und die Würste einlegen. Wenn es zum Kochen kommt, abschäumen, dann die abgeschüttelten Kichererbsen dazugeben. Salzen, geputztes Gemüse und Safranfäden zufügen, Deckel drauf und den Eintopf auf allerkleinster Stufe ein paar Stunden simmern lassen.

Und die Pelotas dazu

Zutaten: etwa 300 g Hackfleisch, halb Schwein, halb Rind (*carne picada mezclada, magro und ternera*), Weißkohl- oder Wirsingblätter (*col*), 1 EL Pinienkerne (*piñones*), Petersilie (*perejil*), 1 bis 2 Eier (*huevos*), Weißbrot vom Vortag

Kohlblätter in kochendem Wasser blanchieren. Brot in etwa zwei Schöpflöffeln von der Brühe einweichen. Hackfleisch mit Ei, Pinienkernen, gehackter Petersilie und ausgedrücktem Brot vermischen, mit Salz und Pfeffer (manche nehmen auch zusätzlich Zimt oder Zitronenschale) würzen. Hackfleisch in Kohlblätter einwickeln, zubinden und mit in den Kochtopf

geben.

Die Kartoffeln dem Puchero erst etwa eine halbe Stunde vor Ende der Garzeit hinzufügen. Auch Süßkartoffeln (*boniatos*) machen sich gut im Puchero.

Die Brühe abgießen, denn darin kocht man die Suppennudeln. Die Nudelsuppe wird übrigens als Erstes serviert – vorzugsweise mit ein paar Tropfen Zitronensaft. Fleisch, Würste, Gemüse, Kichererbsen und Kartoffeln kommen zusammen auf eine Platte, die Kohlroutaden separat auf den Tisch – davon nimmt sich jeder, was er will.

Hühnersuppe

Auf allen fünf Kontinenten kocht man aus gebrühtem Huhn mit Gemüse und Gewürzen ein nahrhaftes Gericht. Als jedoch die Dosen- und Tütensuppen in den 70er, 80er Jahren aufkamen, war der gute Ruf der „goldenen Suppe“ für die gehobene Gastronomie erst mal ramponiert. Jetzt besinnt man sich wieder der regionalen Küche, in der eine Herz und Magen wärmende Hühnersuppe durchaus ihren Platz findet.

In Spanien ist die Hühnersuppe bei Erkältung ein bewährtes Heilmittel.

Für 2 Liter: 1 küchenfertiges Huhn von ca. 1,2 kg oder entsprechend Hühnerteile (*pollo*), 3 geschälte Möhren (*zanahorias*), 2 geschälte und quer halbierte Zwiebeln (*cebollas*), 1 gut gewaschene Stange Lauch (*puerro*, von den äußeren Blättern befreit), eine Knoblauchknolle ohne äußere Schale und quer halbiert (*cabeza de ajos*), 1/4 Tasse natives Olivenöl (*aceite de oliva virgen extra*), 1 EL schwarze Pfefferkörner (*pimienta negra en grano*), 1 Lorbeerblatt (*laurel*), Thymian (*tomillo*), Petersilienstiele (*perejil*), Salz

Einen Topf mit vier Litern Wasser aufsetzen. Alle Zutaten hineingeben, bis auf das Salz.

Wenn das Ganze zu kochen beginnt, abschäumen, damit die Brühe so klar wie möglich bleibt.

Hitze aufs Minimum verringern und etwa zwei Stunden leise köcheln lassen. Mit Salz abschmecken, Topf vom Herd nehmen und die Brühe durchsieben.



El Barril
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE HAUSMANNSKOST
Grillteller, Sauerfleisch mit Bratkartoffeln,
Kohlroutade, div. Schnitzel- und Cordon bleu-
Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

Geöffnet: Dienstag - Sonntag
von 12 - 15 und 18 - 22 Uhr,
Montag Ruhetag

Jeden Donnerstag
Schnitzelbuffet 15,90€
ab 18.00 Uhr

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.com

Immobilien unter 200.000 €

Seit über 30 Jahren verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ **608 608 911** oder Email: **pie dad@prgcoachinginmobiliario.com**



Los Altos. Reihenhaushaus, 3 Schlafz., 2 BZ, Klima, sep. Küche, teil-möbl., Terrasse, Solarium, Garten vorn, großer Keller, 2 Gem.-Pools. 199.900 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com



Cabo Roig, Cala Capitán. Oberes Apartment nur 2 Minuten fußläufig zum Strand! SZ, Bad, möbliert, 2 Terrassen, Kamin, Blick auf den Gem.-Pool, Parkplatz, geschlossene Anlage. 188.000 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com

Für unsere spanischen Kunden suchen wir Haus mit 2-3 SZ bis 200.000 € in Cabo Roig, La Zenia oder Playa Flamenca. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

Wir suchen für unsere polnischen Kunden: Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, bis ca. 200.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com



Playa Flamenca. Große sonnige Wohnung in geschl. Anlage, Top Qualität, Schlafz., Badesz., möbl., Klima, Balkon, großer Gem.-Pool, zentral. 134.750 € ☎ **966 773 985**, **616 939 326**, www.hf-immo.com



Villamartin, Reihenhaushaus, Südseite, 2 Schlafz., BZ, Gäste-WC, möbliert, Klima, Balkon, Solarium, Garten, zentral & ruhig. 144.900 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com

Verkauf Fincaland 10.286 m² direkt vom Eigentümer in Benidoleig, Meer-/Montgoblick, 119.000 €. ☎ **+34 656 824 711**, Mail: **petnied@gmail.com**

Für unsere deutschen Kunden suchen wir Objekte bis ca. 150.000 € in Orihuela Costa. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

Immobilien ab 200.000 €



San Miguel de Salinas, Blue Lagoon. Villa mit Einliegerwohnung, 700m² GS, 146m² WF, 3 SZ, 2 BZ, Gäste-WC, Klima, möbl., Solarium, Wintergarten, Autostellplatz, schön angelegter Garten, großer Pool. 379.000 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com



Cabo Roig Meerseite. Großes Eck-Apartment, 3SZ, BZ, große Terrasse, schöner Blick, möbl., Klima, Garten, Autostellplatz, fußläufig zum Strand! 239.900 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-immo.com

Suchen für unsere irischen Kunden: Apartment auf der Meerseite von La Zenia oder Cabo Roig, bis ca. 200.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

Immobilien ab 500.000 €

Calpe, gr. Villa mit 5 SZ, 5 BZ, 836 m² Grund, 2 Wohnungen, 1 Apartment, 1 Doppelzimmer, Pool, Fußboden- u. Ölheizung, Klima kalt/warm, Garage u. Parkplätze vorhanden. Zur Vermietung geeignet. ☎ **+49/175 1712 639**



Ferienvermietung

Gesucht La Marina (San Fulg.) Haus v. Okt.-Dez. 26, für 2 Erwachsene, 2 gut erzog. Pudel. ☎ **+49/152 048 20174**



Langzeitvermietung

Für unsere Stammkunden suchen wir Ferienhäuser mit Pool zur saisonalen Vermietung. Wenn Sie an einer zuverlässigen, unkomplizierten Vermietung interessiert sind, freuen wir uns über Ihre Kontaktaufnahme: Gislinde Blay, ☎ **0034 / 615 155 803**

Witwe (dtsh.) sucht Einliegerwohnung zur Langzeitmiete in Moraira und Umgebung. ☎ **+34 605 292 406**

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:
https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207



Ihre **CBZ**



Umzüge und Transporte

Hustrans

Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: **hustrans@web.de**

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg
Tel.: 0049 3301 20 72 986
Mobil: 0049 170 50 40 119

Standort: Spanien / Daya Nueva
Mobil: 0034 622 393 299



TRANSPORTE
Spanien - Deutschland - Spanien
Umzüge, Beiladungen
(auch innerhalb Spaniens),
Einlagerungen. Kostengünstig
sicher!! **Siggi's**

SERVICE-CENTER

0034 662 229 546
0049 157 73352533

Autotransport nach Deutschland in der Woche v. 4.12. bis 11.12. und zurück nach Spanien zwischen dem 26.12. und 30.12.25. Neumann Transporte, Tel. +34 - 635 853 990, + 49 - 170 202 1071, Mail: **snsup.sven@yahoo.de**

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ **+34 602 437 707**, **KHSIndalo@gmail.com**

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ **0034 662 229 546** o. **0049 157 733 525 33**



Autos

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ **687 278 406**.

Kaufe PKW aller Art, auch hochwertige Fahrzeuge und Exoten. Alles unverbindlich anbieten! ☎ **688 335 497**

UMZÜGE
GUT&FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu
0049-681-938 15554
info@gutundfair.eu

Setzen Sie Ihre Immobilien in Szene!



Prepaid20
Innerhalb eines Monats
20 Wortanzeigen à 5 Zeilen
(CBN+CBZ+Online)
nur 124 € + IVA*

Prepaid20 PLUS
Innerhalb eines Monats
20 Wortanzeigen à 5 Zeilen
plus Farbbild
(CBN+CBZ+Online)
nur 174 € + IVA*

CBN + CBZ + online

Alle Immobilien-Wortanzeigen der Printausgabe erscheinen zusätzlich eine Woche auf unserem Internetportal www.costanachrichten.com. Bei Abschluss des Prepaid20 Plus-Angebots inklusive einem Farbfoto ihrer Wahl.

* Dieses Angebot ist gültig für Immobilien-Wortanzeigen mit und ohne Bild im Anzeigenteil der CBN und CBZ, sofern die vollständige Anlieferung der Daten einzeln pro Anzeige per E-Mail termingerecht erfolgt.

Gerne informieren wir Sie ausführlich über dieses Angebot:

Costa Verlag, S.L.: C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)
Tel. +34-617 368 999 | wortanzeigen@cbn.es





Sat und TV

DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ 693 508 041



Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430



Pooltechnik

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST
Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.
622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com



Garten

Palmen beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote Dan ☎ 632 238 193

Schneiden/Trimmen v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ 678 318 354 od. 600 675 956. 24h-Serv. costablancagarden@gmail.com

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ 610 020 024 Michel

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193



Arbeiten rund ums Haus

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

Renovierungen aller Art. 30 Jahre Erfahrung, absolut vertrauenswürdig. Kostenlose Preisangebote ☎ Dan 632 238 193, Georg 624 554 548

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbauernovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolierung/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Außen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Jede Bauarbeit mit allen Gewerken von erfahrenem Team zum fairen Preis. Deutsche Bauleitung. Von Dénia bis Alicante. Rufen Sie an für ein kostenloses Angebot. OBRATEC 642 364 895

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kropfthomas@gmail.com ☎ 630 881 200 /Baufuchs.es

Zuverlässiger übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. 669 217 080

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel 610 020 024

Dachdecker!! Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ 617 702 991 oder E-Mail: spt48@yahoo.com

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de



Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.



Stellenangebote

Deutsch sprechende Putzhilfe für Haus im Jalon-Tal gesucht. ☎ 686 046 996

Wir suchen Sie! Alt eingesessenes Unternehmen sucht Verkaufstalente zur Vertriebsunterstützung, sowohl im Raum Calpe als auch in und um Torrevieja. Sie kennen sich an der Costa Blanca aus und sind hier selbstständig tätig? Sie sprechen Spanisch, sind digital fit und haben bereits Erfahrungen in der Verkaufsberatung? Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an bewerbungcostablanca@gmail.com

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

Medienberater(in) tatkräftig unterstützen.

Ihr Profil:

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

Wir bieten Ihnen:

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten! Bewerben Sie sich jetzt!

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: publicidad@cbn.es
Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)



ROS® solar-rapid®
Schwimmbad-Heizung
✓ Baukasten-System
✓ Effizient und langlebig
✓ Qualität MADE IN GERMANY
✓ 40 Jahre am Markt
✓ Keine Unterhaltskosten
Tel.: 00496047-2393
Fax: 00496047-160317
www.roos-system.com
Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393

Sonnen-Wärme ist kostenlos!

Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE
BENISSA: C/ Dr. Vicente Buigues, 4,
Tel. + 34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es

ANNAHMEBÜROS:

DÉNIA: SERVI BOX,
Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr

JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)
schräg ggü. von der Guardia Civil,
Montag - Freitag 9-16 Uhr

LA MARINA - SAN FULGENCIO:
Falken Tours: Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)
Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332),
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

ORIHUELA-COSTA: Falken Tours
La Zenia, ggü. Deutsche Bank,
Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5,
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden?
Bewerben Sie sich bei uns:
publicidad@cbn.es / Tel. +34-617 369 005

Ihre deutschsprachigen Wochenzeitungen

Ihre Wortanzeigen können Sie auch online aufgeben auf www.costanachrichten.com



Steuern, Recht, Beratung

Kanzlei Gohlke. Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per Mail: tgohlke@gmail.com oder ☎ (0034) 629 533 195.

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎ 965 792 451. Web: www.costalevanteservice.com

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ 606 051 000 oder info@olivermarkrei.chardt.es



KANZLEI DYLLONG

Martina Bürgens-Dyllong - Abogada inscrita
Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht
Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien

Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de



CORCUERA
CONSULTING

Tel. 966 404 737

WWW.CORCUERACONSULTING.ES

Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
 - ✓ Nicht-Residenten
 - ✓ Residenten
 - ✓ Selbstständige
 - ✓ Unternehmen

- Vermögensverwaltung

- Abwicklung
 - ✓ Erbschaften
 - ✓ Schenkungen
 - ✓ Immobilien



Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner
Deutsche Zahnarztpraxis

www.k-dental.eu

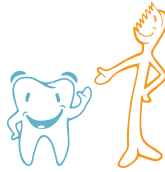
Dr. med. dent.
Christian Kirchner

☎ info@k-dental.eu



- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 - 18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr



Carrer Dr. Fleming, 15
03710 CALP

96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09



Sonstiges Gesundheit

Heilende Hände in Calpe. Leiden Sie unter körperlichen anhaltenden Beschwerden? Biete Hilfe auch mit Hausbesuch. Tel: 695 770 825



Sprachen & Unterricht

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, pweinert@gmx.de

Junger Mann, begleitet Sie als Übersetzer zu jedem Anlass (nördl. Costa Blanca) ☎ 636 257 704

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. ☎ 865607446, ☎ 636800692

Spanisch mit Erfolg - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836

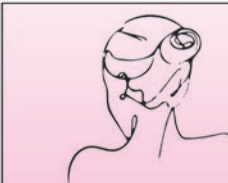
CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS
Tel. 617 369 005



Wellness und Kosmetik

Gruber Kosmetik - Med. Fußpflege Permanent Make-up - Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. 965 841 901



Hair & More
Tel.: 711 063 776

Alles unter einem Dach

Friseur unisex
Medizinische Fußpflege
Kosmetikbehandlungen

Genügend Parkplätze vorhanden!

La Guardia Park, Balcon al Mar
Carrer de la Falzia 2 · 03730 Xàbia



Allerlei Anderes Angebote

Swiss Water Systems
Reinstes Wasser

✓ **Gratis Wassertest vor Ort**
✓ Persönliche Beratung inklusive
☎ +34 633 451 182

- direkt aus dem Wasserhahn
Schluss mit Wasserflaschen schleppen!
Sparen Sie über 1.000€ pro Jahr
<https://sws-aguatec.es> info@sws-aguatec.es

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak
www.hear-maïke.eu ☎ 658 446 384

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Sonderangebote Versicherungen DKV 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal www.versicherungspanien.com, Tel. 661 362 248 Michael Gold

W möchten Sie auch auf diesen Seiten erscheinen?
CBZ Wir beraten Sie gerne!



Bekanntschaften

Ich, weiblich, suche einen netten Partner, mit Vor- und Nachteilen. In ähnlichem Alter, ich werde bald 80 Jahre alt. Torrevieja Nord. ☎ 601 674 992, gerne WhatsApp.

Welcher Mann, 70+5 J., sucht schlanke Frau, 70 J., mit Herz und Verstand, aus Torrevieja. Handy: ☎ +34 722 394 442

Glaser gesucht für Lieferung und Austausch in Calpe im Dezember, evtl. später: 2 Isolierglasscheiben 163x155cm, 144x155cm. Fotos anfordern. ☎ 0049/7775-1215 E-Mail: harbarth@windrad-teile.de

Kaufe Perserteppiche, Pelzjacken und -mäntel, Zinn & Silber aller Art 90/100/800, versilberte Bestecke, Schmuck u. Uhren aller Art, Bernstein, Koralle, Münzen, Medaillen, Porzellan, Erbnachlässe u. Haushaltsauflösungen, Militaria bis 1945, Fotos, Orden, usw. Zahle fair in bar. ☎ 688 335 497

Wer gibt Klavierunterricht? Fortgeschritten, Stil Klassik, Urb. San Luis Torrevieja. ☎ 619 224 461



Zu verschenken

40 CDs (versch. Interpreten) unter anderem Elvis, Chuck Norris, Flippers etc. ☎ +34 600 056 771 (Region Murcia)

Deutsche Bücher (ca. 200), verschiedene Autoren, Kontaktaufnahme: ☎ +34 600 056 771 (Region Murcia)



Tiermarkt

CremPet Tierbestattung Costa Blanca Wir sind für Sie da, wenn der Zeitpunkt des Abschiedes gekommen ist. Ihre Begleiter für einen würdevollen Abschied! web: <http://www.crempet.es> Mobil: +34 641-06 66 04 Mobil: +49 172-206 8 206

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben, die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! ☎ 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org

■ G T I A A ■ ■ ■ F ■
■ E H E R N ■ B A R B A R A ■
■ W R E N F E ■ M O R A S T ■
■ H A A R ■ E S S E ■
■ E I ■ C B Z ■ U L ■
■ O H N E ■ ■ ■ ■ ■ R E E ■
■ R A R ■ ■ ■ ■ ■
■ M ■ Z E L T ■
■ T A I G A ■ ■ I ■ K ■ ■ G A R ■
■ H I B I S K U S ■ M I M O S E ■
■ A ■ N E O ■ A C H T ■ N S U ■

1	5	7	4	6	2	8	3	9
4	9	3	8	1	5	6	2	7
6	8	2	7	9	3	5	4	1
2	1	8	6	5	7	4	9	3
5	3	6	9	2	4	1	7	8
7	4	9	3	8	1	2	6	5
8	7	1	2	4	9	3	5	6
3	2	5	1	7	6	9	8	4
9	6	4	5	3	8	7	1	2

Von Fitness & Gesundheit über Reise & Freizeit bis zu Rezepten und Basteltipps

Kostenlos und zum Download finden Sie in unserer PDF-Bibliothek auf costanachrichten.com viele Magazine und Informationen. Schauen Sie doch mal rein!

<https://www.costanachrichten.com/sub/elibrary/shop>

CBN BUCH SHOP



Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A2	Kleiner Naturführer Costa Blanca von Ferdinand Rüther - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rüther - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegenwart!	18,90 €
B14	Die Costa Blanca von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	Perros No!... und andere Schwierigkeiten auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	Dénia mit Kindern entdecken Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €
B18	Glücksorte an der Costa Blanca Ein einzigartiger Reiseführer widmet sich 80 besonderen Orten von Jennifer & Matthias Lamprecht	16,00 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwungel, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024 4. Auflage 2024	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
C6	Auswandern nach Spanien ab 60 Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €

Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	Tricks der Spam-Mafia von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone 9. Auflage Nov. 2024	19,90 €

Sonstiges

E1	Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
E1	Der kopflose Dämon kehrt zurück von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €
E2	Marias Hund "Don Juan" eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €

Alle unsere Bücher erhalten
Sie auch in unserer Geschäftsstelle
in **Benissa**, oder online in
unserem CN-Buchshop unter
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:

Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

- ☐ Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
☐ auf meine Mobilnummer: _____
☐ an folgende E-Mailadresse: _____

- ☐ Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto
paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten: Spanien ab 2,50€ / Deutschland: ab 7,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)
Tel. (+34) 966 113 117
info@costanachrichten.com

CN2025